經驗補習

大學畢業誠補中小學各級數學・物理請電二五四四五九七或二五三四六一三黃洽並留下電話

徵求男友

女25歲微有經濟能力有職男士付蘭歷照片電話地址：BOX 65777 STN"F" VAN.B.C.V5N 5K7

誠徵伴侶

女44歲 微求45歲以上有經濟能力男士為伴・有意請函相片。P.O.BOX 22048 STATION "B" VAN.B.C. V6A 3Y2

誠徵男友

1）住廣州市年28歲・誠徵40歲以下
2）廣州市大學畢業生・22歲・誠徵35歲以下・需要誠實有正當職業及有居留權之男仕・
P.O.BOX NO.82 YALE.B.C. VOK 2SO
電早上九時至晚七時1-863-2411禁太

代柬

謹定於六月一日（星期日）下午一時三十分在本公所禮堂舉行成立第四十三週年暨昭倫大廈落成十五週年紀念典禮。同日下午六時假座名園酒家公宴。屆時敬請昭倫公所全體宗親踴躍携眷參加。同慶盛典。

此致

昭倫全體宗親

溫哥華昭倫親義公所全人敬約

附註：餐券收費：會員及家屬每位八元。會員請客十六元・允六十五歲以上盡足義務之會員。免收席金。但須及早報名領取餐券。

售券地點：昭倫大廈一〇二號室管理處

截止日期：五月二十八日・售完即提前截止。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
紀念相
者英影 合家相 免費送4X5一張

其他結婚相（新娘禮服免費借用）家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮譽B.C.省冠軍獎・

北京中國旅行總社批准主辦 華安旅遊服務社 1986年中国旅遊观光团

溫哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國旅程	費用連机票
6月11日	6月15日	廣州・桂林・杭州・上海・蘇州・無錫・南京・合肥・北京・廣州	19天	$2795.00
6月29日	7月2日	華裔青年・學生中國夏令營	40天	$2675.00
8月3日	8月7日	廣州・成都・拉薩(西藏)・成都・廣州・	11天	$2595.00
9月1日	9月5日	廣州・沈陽・大連・鞍山・吉林・長春・哈爾濱・北京・廣州・	21天	$2795.00
9月3日	9月7日	廣州・北京・烏魯木齊・蘭州・西安・南京・無錫・蘇州・上海・廣州・	21天	$3095.00
9月18日	9月22日	廣州・桂林・杭州・上海・蘇州・無錫・南京・濟南・烟台・青島・北京・廣州・	22天	$2895.00
10月14日	10月18日	廣州・桂林・昆明・成都・重慶・宜昌・武漢・北京・廣州・	18天	$2895.00
10月19日	10月23日	廣州・北京・天津・南京・無錫・蘇州・杭州・上海・福州・厦門・廣州・	21天	$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢

報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC., 223 KEEFER ST., VAN.,B.C.V6A 1X6

電話：(604)681・8531

和安芽菜發行公司 WO ON CO.BEAN SPROUT

新到大帮 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

買賣物業

本人現款購買地及舊屋・如閣下有意買屋或賣屋・請電：ANDY AADMI 富有地產經驗・MULTIPLE REALTY 324・7463・PAGER 680・0199

餐館用具出賣

請電2540・6690

LAKEVIEW REALTY LTD

BEN CHUI 徐炳權
公司：588・9955
住家：576・2441
△新屋1195東29街・一流材料手工精細・開價十七萬九。
△栢文一房一廳・光猛新淨・露台大窗六街近緬・業主急賣四萬五千九包爐頭雪櫃及窗簾。
△近郊商業樓68X123鋪面3300尺年收二萬餘開價廿一萬九
△近郊士多生意連貨業・樓上四睡房・生意安穩・有前途・開價公道。
△士多生意廉讓・工具齊・喜士定東街近巴士站・日做四百餘
△近郊蔬菜生菜鋪・購物中心區設備齊全裝修光猛急讓一萬四千五。

新屋十三萬九至十四萬八

以下全新三睡房屋・土庫兩睡房
1)5238 ROSS ST (KNIGHT夾37)
2)5248 ROSS ST (KNIGHT夾37)
3)1289 S.E.MARINE DR.(KNIGHT)
4)8327 BEATRICE ST.VAN.B.C.
▲大屋8睡房4浴室・土庫有兩單位・瓦屋頂・開價只十八萬九千九・詳情請英語電：BEN DHIR 876-4346 傳呼機 680-8714 公司 327-1111,NORTHRIDGE RLTY

家庭屋出售

四睡房・家庭室・三浴室・廚房飯廳・六年新・雙層玻璃窗・包爐・雪櫃。窗簾・開價$136,000. 列治文 FRANCIS RD. 夾第四路・DONNA WATKINS 271-7709 BOB STURGESS 271-8286 ROYAL LEPAGE 273-8434

出賣

機器出讓

有全新打麵機・攪粉機・蛋糕機・鋼磨米機・及魚丸機出讓・請電645・2110晚438-3185

房屋速賣

▲3412 KNIGHT ST夾18街樓上三大房兩大廳樓下三房一廳及廚房50尺大地街角士德古大露台平價速賣・▲前后仔屋1967-71 E BROADWAY每邊四房兩廚大廚四年餘新・每月收入一千五元・電鄭經源 ALBERT CHANG 876-8841 438-1388, DOGWOOD RLTY LTD

屋主自售

菲沙區17年五房二廁十三萬九・PN E區30年屋六房三廁・十一萬二・晚電3253879

新屋急賣

九年屋樓上三房樓下兩房各有廚浴乃磨夾百老滙價十二萬八PETER SO 879-1845 MR 434-1431

有屋出賣

3184 GRANDVIEW HWY 11年新屋上下各三睡房現分層租出月租千餘售12萬9千電3272739

新屋急賣

五年新屋緬夾61街上下共五房兩爐頭兩雪櫃及窗簾只售12萬餘電黃小姐872-0321或321-5345

屋主自賣

域多利街兩房一廳土庫兩房・車房・開價八萬八・電：二五四・八九三二經紀免問。

菓舖廉讓

大街菓舖出讓・租平・生意隱定・平價出讓・有意請電二五五・八八九〇

食品什貨店急讓

溫市西區銷貨及地點均佳前舖後住有停車場價四千請電晚五時後 736-4734

埠仔士多

離雲埠一小時生意連賣業只售125,000元每年生意十六萬電1-792-9001

商業

溫哥華特式屋

兩年新・樓上三睡房・樓下完成近巴士學校・有後巷・開價$129・900地址4034 FLEMING ST. 有意請英語電 BEN DEO 434-1431 MULTIPLE RLTY.

13年新五房靚屋

▲5514 CHAFFEY AVE 地區清靜・地50x124 近交通学校及購物業主急賣476 W6鍵 週日2至5PM開放
▲五房大屋 43x120 硬木地台屋主急賣價十五萬餘・
KEVIN HUYNH 住家 251-5433 MULTIPLE RLTY 公司 434-1431

屋主自賣

2後九尺房三睡千7英百，，八百4語元價地客平5・十六廳方5話：下五十廚尺2午萬乘房設2時千百有廳，家庭房，電動車VACUUM

有屋急賣

二睡房・土庫完成一睡房・1960 E. GEORGIA ST 電話435・1956

菓舖廉讓

沙省埠仔・位於16號公路・埠內設有運銷國內外之割鷄場・隔鄰新建田料場・碗地・埠情甚好・鋪位適中座位伍拾生意隱定・詳情請自費電(230)554・2263)曾洽。

餐館生意實業出售

中西餐館

位於京士威・近高級商場及旅店旺鋪・有四萬五千・與梁先生・全家・開價四萬五千・請電437・4753 430・4134 下午五時後

髮型屋售

西區高級髮型兼美容屋出讓・地點旺生意好・日間電611083185

菓舖廉讓

寫字樓區短鐘生意隱定無競爭有意者請九點至四點電七三三〇六九晚電二五四・二四六八

雜貨店讓

專營鮮花時果西人雜貨・位於MAPLE RIDGE區・如有意電雲埠463・5656。

東區士多

前鋪後居・生意好租平價二萬九千八9184845M・87434・1431 PETER SO

生意出讓

送一頓貨車出讓・價錢平詳情請電三二一九五一九下午六時後查詢。

烈治文肉店出售

經營已有18年・設備好・生意日增・$45・000
英語電M.TOMLEN 327-2546 GOODRICH REALTY 873-4811

賺錢特許權(FRANCHISE)生意 只需二萬五千元

雲埠市中心・繁旺商場內經營良好唱片生意・租約一流・利潤好・溫錢良機・在香港或溫哥華之買家・投資人仕・請即電查詢：
SONIA STEINMETZ 988-6131
CANADA TRUST REALTOR

梳利艮機

外賣雲吞麵店好地位租約平合夫婦設備新店主有要事只開價萬二失到先得電6877956

餐館急讓

本拿比炸魚快餐店兼營唐餐批期長價二萬二電PETER SO 879-1845M 434-1431

菓舖出賣

位於大街・有64・遊戲機・有意請電876・6158。

士多急讓

位於大街・前鋪後居・生意隱定・現急讓・價萬貳元・・有意電：251・4213。

餐館出讓

BC省美加邊境長途巴士餐站・120座位・有酒牌・唐西餐設備齊全・位於3號公路・鄰近酒店・廉讓四萬五・自費電話：442・2127 DINING ROOM 與JIM WONG接洽

餐館廉讓

郊外唐餐館・約一小時路程・有三千五百方呎・全停車・場有列酒牌設備齊全・多年・生意興旺・十大齊開價十二萬九千・餘額分期付給業主・欲購從速會難得・商687-7979或325-0527

華埠旺舖出租 合各行業生意

片打東街89號（夾哥倫比亞街）僑潤樓（前國信公司）。全部革新。冷氣設備。旺舖800至900呎。連土庫月淨租$1600起。二樓酒樓6000呎。請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD. 接洽。日間 873-0731 晚上 261-5066

唐人街商業中心

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓・博覽會會期在即，機不可失・租平，亦可重訂新批約，有意者請電日間六八一・四四二八晚間四三五・一九四一

工業咖啡

座落第三街西近BURRARD ST. 24座位咖啡濕。日營二百餘，朝八午四。每週五日。短鐘期租平。小本生意。好過打工，僅取價二萬餘。捷足先得。滿堂紅公司874・4268 何仲生住家464・7602 傳呼機667・7393

海鮮餐室

座落繁旺大街・50餘座位・淡酒牌・著名海鮮西餐室・地方雅緻・生意逐日上昇・東主另有生意・願割愛出讓・全部新架撐・取價九萬九・機會莫失滿堂紅公司874・4268 何仲生464・7602

餐館・住屋出賣

著名中西餐館・沙省中部・十五年新・70座位・八住房餐多利深・興旺賺錄・業主退休・電：1-306-554-3280

投資移民

雲東區喜士定街・傳俱廚櫃工廠・生意連實業・出售廿九萬五千・地點好廠房大機器齊全・40多呎濶・萬不可錯過・詳情請電郭少偉524・6998或偉邦實業874・1431

餐館急讓

5DAVIE街・2廚具齊旺街172 6895・8332開價四萬五千電話44座B級酒牌中西

餐館連實業出讓

NEW NUGGET REST. 中文名新諾杰位於374 MCLEAN ST. QUESNEL B.C.中西餐館連實業廉價出讓・每年生意超過四十萬・誠意請電：九九二・七七一四

咖啡室讓

16意於高有新電繁尚開與忙西咖與商餐啡魏場室餐先中一生心間廳聯有5有

旺舖出租

▲列治文市中心第三路RICHMOND CENTRE對面適合餐館、雜貨、魚鋪鮮店等・面積由五百餘呎至二千七百呎・淨租每方呎12元起。生意出讓

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大・大小隨意・位唐人街中心・查詢電話：二七八・四二零零

新廠房及寫字樓出租

KINGSWAY 夾 IMPERIAL・地位好・新建廠房二千呎・有LOADING DOOR・樓底高22呎・適合做工廠或貨倉・另樓上寫字樓500呎或1000呎・獨立門戶・可合租或分租・電話日430・4552夜325 9541

獨市餐館

唐番餐座位40生意連實業出賣平雙鋪面連住家請電下午三時至八時半30 6,6772377

生意連實業出賣

9廳餐沙4居館省埠4住樓仔獨・請上市4電三房唐3一西6大

中西餐館生意或連實業出售

位CHILLIWACK埠，生意好，地位適中，有酒牌，樓上宿舍，設備齊全，座位200餘，東主因身體欠佳割價出讓，下午二至四時，請電1-795-5583李洽・

新裝土庫

兩房一廳近學校巴士站獨立門口東20街近蘭菲・電話：4301・1159

房屋出租

三房一廳廚廁全近維多利亞巴士終站或單人房間出租亦可限女性・詳電：三二一・〇八五六

新屋樓下

兩房一廳近蘭菲RENFREW夾28街・交通方便・吸煙者勿問・電：4370・0307

單人房租

廚廁雪櫃共用，包電火，有家私，合單身男女或學生，租平交通方便電話253・6443

清潔單房

溫暖新屋單人房合單身或夫婦共有倆房獨自門口廚房微不吸煙人仕・合電255・8880

樓下一房

域多利夾48街・清靜濶大・各樣齊備適合單身男士或學生・電話：3259541。

樓下出租

兩房一廳廚爐頭雪櫃各樣齊有巴士直達唐人街・有意者請電321・8629。

土庫出租

東6街近乃磨・土庫有二房一廳出租合簡單家庭或職業仕女・電話 2559672

正層出租

八街近百老滙夾菲沙一廳兩房廚廁爐雪櫃齊交通便合理租銀為意者電874・1033李。

土庫出租

二房一廳RUPERT夾26街・雪櫃爐頭浴紅齊・近學校・五時後請電4348079800

樓下出租

東21近乃磨，兩房一廳，名樓齊備，近巴士學校，合小家庭・電四三二・七八八五。

有房出租

緬街夾KINGSWARD包水電洗衣機・適合女學生或職業女士・月租135・電話8794827

土庫出租

一房一廳・廚廁爐頭雪櫃・獨立門口出入・交通方便・請電254・8485。

有房出租

一房一廳・廚廁爐頭・獨立門口東20街近蘭菲・電話：4301・1159

土庫出租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊近巴士站及學校有意四時後電二五五・三〇〇二

土庫出租

一廳兩房適合小家庭或學生・水電廁齊・吸煙免問日電2544441晚4304482 8

土庫出租

兩房一廳・要不抽烟大學生為合・17街緬・地方雅潔・8726732 67

正層出租

二房或三房一廳・廚廁爐頭雪櫃齊・近巴士站波場・合小家庭・電話：3277・8772

樓下出租

FRASER夾22街有兩房一廳土庫出租・電8722・3894。

土庫出租

東31街近乃街・一房一廳・獨立門戶適合夫婦或小家庭晚上七時後電：8766・6445 5

平地土庫

二房一廳・各樣齊備近學校巴士・酒夫威購物商場・租平・電話：二五三二六二。

新屋樓下

西區一大廳兩大房廚廁浴爐雪櫃俱備獨立門口・晚六時電8735051

樓下出租

近界限街二房一廚廁齊・交通方便合小家庭或夫婦・有意者請電 二九八・五四六七。

樓下出租

兩房一廳・獨立門口出入・各樣齊備・近PNE・近巴士站・電話：二五一・五七五六。

新屋樓上

一房或兩房・合小家庭或單身女士・近JOYCE巴士總站設備齊全包水電・4344・1362

西區土庫

22街與甘比・一大睡房・廳・廚廁及傳私皆備・環境清靜・電話：8746103。

樓上靚房

合女學生地方靜近喜士定巴士總站交通便有床車傳私入住即可可煮食租平電2940930

正層出租

二房二廳一廚房・獨立門戶・交通方便近中小學・宜仔梳夾威廉街・電話2533・2586

單人房租

單人房近34及KNIGHT包水電乾洗衣機二百元合單身工作男子或學生電3250788

土庫出租

41街夾域多利有兩房一廳・各樣齊備・交通學校方便・有意請電3214597。

壹樓三房

乃街夾41街三房二廳月租伍百伍拾・電8734・0147洽。

樓上出租

三房廚廁齊備・包電火暖氣・有部份傳私・卡都華60號・如意者請電2544・3161

平地土庫

近域多利37街・兩房一廳・各樣齊備・廚廁俱全・獨立門戶・交通方便・電3254170

土庫廉租

廚廁浴紅設備齊全門房獨立・電話：2514・5439

出租

土庫出租

緬夾24街・一廳一房・有傳私・獨立門戶・適合不吸煙人士・電話：8769・4760。

餐館廉售

生意連實業急賣・位于沙省16正公路之發展中旺埠・附近幾個大煤礦場本埠獨市唐餐全新設備裝修華麗全酒牌生意旺樓上二單位住家雙車房埠情好有意經營者請電306・7431・2671林先生洽。

柏文出租

兩房一廳・廚廁齊備月租相宜・交通方便・喜士定東街123號・請電：6885・5751

新屋樓下

東31街近乃街・一房一廳・獨立門戶適合夫婦或小家庭晚上七時後電：8766・6445 5

土庫出租

兩房一廳獨立門戶設備齊全近PNE巴士總站交通方便下午四時後電話：二九九・四二〇八

樓下出租

平西三房一廳土庫各樣齊四面光猛包電火近學校交通方便19街及緬街有意電八七三一三六四

旺舖出租

寬濶行千呎・近緬街17街・光猛零售鋪位・合寫字樓及各有泊車位・詳情請電 688-5675 業・CANADA SPRING FIELD

樓上出租

二房一廳・爐頭雪櫃齊・近47街夾菲沙・電話325・5608。

有房出租

緬街夾KINGSWARD包水電洗衣機・適合女學生或職業女士・月租135・電話8794827

樓下出租

兩房一廳・獨立門口出入・各樣齊備・近PNE・近巴士站・電話：二五一・五七五六。

柏文招租

609 GORE AVE. 一房一廳365元包熱水暖氣・電：6831・0471或6698132

樓下出租

近界限街二房一廚廁齊・交通方便合小家庭或夫婦・有意者請電 二九八・五四六七。

新屋樓下

一廳一房均鋪地毡獨立門戶・近京士威夾會板適合夫婦或女學生・五時後電3277570

樓下出租

兩房一廳廚廁所浴室爐頭雪櫃齊・雅潔・交通方便・鄰近商場・有意電3219・3691

單人房租

單人房近34及KNIGHT包水電乾洗衣機二百元合單身工作男子或學生電3250788

正層出租

二房二廳一廚房・獨立門戶・交通方便近中小學・宜仔梳夾威廉街・電話2533・2586

樓上靚房

合女學生地方靜近喜士定巴士總站交通便有床車傳私入住即可可煮食租平電2940930

壹樓三房

乃街夾41街三房二廳月租伍百伍拾・電8734・0147洽。

樓上出租

三房廚廁齊備・包電火暖氣・有部份傳私・卡都華60號・如意者請電2544・3161

平地土庫

近域多利37街・兩房一廳・各樣齊備・廚廁俱全・獨立門戶・交通方便・電3254170

樓上出租

平西三房一廳土庫各樣齊四面光猛包電火近學校交通方便19街及緬街有意電八七三一三六四

樓上出租

二房一廳・爐頭雪櫃齊・近47街夾菲沙・電話325・5608。

柏文出租

609 GORE AVE. 一房一廳365元包熱水暖氣・電：6831・0471或6698132

樓下出租

近界限街二房一廚廁齊・交通方便合小家庭或夫婦・有意者請電 二九八・五四六七。

樓下出租

兩房一廳・獨立門口出入・各樣齊備・近PNE・近巴士站・電話：二五一・五七五六。